

# CHAPITRE I

## INTRODUCTION

### A. États-de Lieux

Dans la communication quotidienne, les humains utilisent le langage de différentes manières. Chaque langue a un mot d'appellation différent, y compris en français. Une personne peut exprimer la même signification de différentes manières à différentes personnes. Ces différences peuvent être observées au niveau du vocabulaire, de la prononciation, de la grammaire ou du style de parole (Holmes, 2001: 4). Le mot d'appellation est un mot utilisé pour avertir ou saluer quelqu'un ou l'autre personne.

(Riegel, 2009: 776) dit qu'en français, le terme d'appellation s'appelle une apostrophe, qui est un mot utilisé pour décrire quelqu'un qui est le partenaire de parole d'un locuteur. Basé sur la forme, le mot appellation en français est divisé en trois catégories: nom propre, nom commun et le pronom personnel. Le mot appellation est utilisé pour saluer quelqu'un à qui on parle ou qui communique verbalement ou par écrit.

En choisissant le mot d'appellation, il est très important de connaître le contexte. Le contexte est connu en regardant la composante parlant dans une conversation. Selon Dell Hymes (1974), il y a 8 composants parlant qui sont abrégés dans un acronyme anglais, à savoir *SPEAKING*. Parmi les 8 composants parlants mentionnés ci-dessus, on verra les facteurs qui influencent l'utilisation de l'appellation.

Avec le mot d'appellation, le locuteur peut établir un contact avec une ou plusieurs de l'autre partie. Bien que cela semble facile, il n'est pas rare que les

gens commettent des erreurs en utilisant le mot d'appellation. Cette erreur se produit en raison d'une mauvaise sélection du mot d'appellation. Quand on choisit le mauvais mot d'appellation provoque parfois des malentendus, voire offensent l'autre personne. Cela indique que le mot appellation peut déterminer la poursuite d'un processus de communication. Par exemple une mère a demandé l'aide de son plus jeune enfant.

Madame Lepic : Ici, **Mon mignon**, aide moi.

Francoise : Maman, cela m'étonnerait tu ranges si soigneusement tes affaires

Le mot **Mon mignon** est défini comme **ma petite chose**. Ce mot vient du mot français dans le passé "**mignot**" qui signifie lisse ou gracieux. Mais dans ce contexte, une mère utilise le mot pour appeler son enfant à l'aide.

(Poil de Carotte, Julest RENARD p.73)

Les Français utilisaient ce mot "**mignon**" pour s'adresser à leurs proches. par exemple comme dans l'exemple ci-dessus. Généralement, le facteur qu'ils utilisent le mot d'appellation "**mignon**" est à cause de la parenté qui se produit entre le locuteur et l'interlocuteur. Ou cela pourrait être parce que l'autre personne est drôle. Différent des Indonésiens qui disent généralement drôle pour les personnes qui ont une apparence drôle ou à un petit objet.

Madame Lepic : **Mon petit Poil de Carotte chéri**, je t'en prie, tu serais bien mignon d'aller me chercher une livre de beurre au moulin.

Francois : Oui, maman.

(Poil de Carotte, Julest RENARD p.81)

Le mot Poil de Carotte est poil qui signifie cheveux et Carotte qui signifie carotte. Carotte est le nom d'un légume mais dans la conversation ci-dessus. On

voit que le nom du légume est utilisé comme le mot d'appellation pour appeler son enfant. C'est un salutation pour son fils dont les cheveux ressemblent à une carotte. On voit que le facteur de familiarité apparaît dans la conversation, notamment en utilisant le nom du légume pour appeler son enfant. Différent de nous, nous semblons étranges si nous utilisons le mot pour saluer quelqu'un, car généralement cela peut blesser le cœur de quelqu'un.

Mais dans la conversation ci-dessus à cause du contexte entre la mère et l'enfant, il est normal de le dire. Mais si nous utilisons le mot pour appeler quelqu'un qui n'est pas trop proche de nous, ce sera un problème et peut blesser l'autre personne à qui nous parlons.

Mari : **Mon petit chouchou**, je vous ai déjà dit non

Traduit littéralement "**mon petit chou**" ou "**mon petit gâteau**". Cet appel est tiré du mot mon petit chou puis répété pour donner une impression mignonne et douce. Mon petit chou est utilisé pour désigner quelque chose qui est aimé plus largement tandis que mon petit chou est utilisé pour s'adresser à un partenaire comme le mot anglais "*darling*". En fait, Chou est un nom végétal du français. Cependant, dans le contexte ci-dessus, il semble que le mot chou soit utilisé pour saluer quelqu'un qui a une relation étroite avec le locuteur. Différent de la culture en Indonésie, nous n'utilisons jamais le nom de légumes pour appeler les personnes les plus proches de nous.

Les mots d'appellation n'existent pas seulement dans le monde réel, mais existent également dans les œuvres littéraires, telles que les romans, les bandes dessinées et les films. L'un d'eux est dans le Roman de l'Élégance du Hérisson de

Muriel Barbery. Voici les exemples du mot d'appellation dans le Roman de l'Élégance du Hérisson de Muriel Barbery :

(1). Par exemple le mot d'appellation nom propre

Le Professeur : **Renée**, veux tu enlever ton suroît? (p.46)

Le mot d'appellation ci-dessus est le mot d'appellation du nom de soi, à savoir le nom propre d'un étudiant nommé **Renée**. Un nom propre commence toujours avec un majuscule. Dans ce contexte, on constate que le statut social de l'enseignant est supérieur à celui de Renée, rendant les locuteurs capables de saluer en n'utilisant que le mot d'appellation nom propre.

(2). Par exemple le mot d'appellation nom commun

Le Père : **Ma Chérie**, apporte-moi du saucisson s'il te plait, je ne veux pas rater le Haka. (p.39)

Paloma : en fait de rater le Haka!

Dans l'exemple ci-dessus le mot **chérie** attaché au nom Paloma. Le mot d'appellation Chérie, décrivant quelqu'un du nom de Paloma qui était très cher à ilocuteur. On peut donc dire que le mot chérie est un adjectif qui suit le nom Paloma. Le mot **Ma Chérie** utilisé par les hommes pour saluer les femmes. Tandis que le mot **Mon Chéri** utilisé par les femmes pour saluer les hommes. Le mot chère pour féminin et le mot cher pour masculin. L'appellation ci-dessus se compose de l'adjectif «**chérie**» plus l'adjectif possessif «ma».

Cependant, c'est différent dans le contexte du commerce, le mot chère aura un sens différent, on voit donc que le mot d'appellation aura un sens différent selon le contexte de la conversation et les facteurs qui l'influencent. Puis la dernière catégorie est l'appellation de pronom personnel. Voici un exemple

l'utilisation du mot d'appellation dans un roman de l'Élégance du Hérisson de Muriel Barbery :

(3). Le mot d'appellation pronom personnel

Par exemple

Angele : ah, et avez - **vous** vu *Tokyo-Ga* ? (p.118)

La phrase ci-dessus a été prononcée par Angèle, bibliothécaire de Madame Michel, sa cliente. Le mot d'appellation **vous** dans la phrase ci-dessus est utilisé pour remplacer le deuxième pronom personnel. Le mot **vous** remplace Madame Michel. Par conséquent, on peut conclure que le mot vous est le pronom de la deuxième personne qui introduit Madame Michel.

À partir des données ci-dessus, on peut voir qu'il est difficile de connaître la signification d'une appellation si l'on ne connaît pas le contexte de l'appellation. Il est donc important de prêter attention au contexte ou aux facteurs de l'appellation. De plus, l'apprentissage des appellations peut ajouter des connaissances sur ce que sont les mots d'appellation en français. Par conséquent, on est chercheur est intéressé à examiner cette étude qui intitulé "Utilisation des Mots d'Appellation en Français dans le Roman de l'Élégance du Hérisson de Muriel Barbery".

Pour que cette recherche soit bien fondée, on a trouvé quelques recherches précédentes liés à cette recherche à savoir : La cherche par Maulida (2013) intitulé Kata Sapaan Bahasa Perancis dalam Komik les Aventures de Tintin 7 boules de cristal, Universitas Yogyakarta 2013. Les résultats de ses recherches montrent que : (1) les catégories lexicales des appellatifs dans la bande dessinée Les Aventures de Tintin de la série Les 7 Boules de Cristal se composent des

substantifs (134 données) ; de l'adjectif (1 donnée) ; des pronom personnels (4 données) ; et des combinaisons (5 données), (2) les fonctions des appellatifs dans la bande dessinée Les Aventures de Tintin de la série Les 7 Boules de Cristal se composent de 24 fonctions conatives et 120 fonctions phatiques. Cette recherche contribue à la recherche que j'examinerai sous forme d'exemples et de méthodologies de recherche utilisées.

Ensuite, la recherche par Rahayu (2012) intitulé Bentuk dan fungsi sapaan dalam novel Poil de Carotte karya Jules Renard, Universitas Yogyakarta 2012. Cette étude a trouvé 87 données, puis analysé et trouvé il existe différentes formes d'appellation qui peuvent classée en plusieurs, à savoir: nom (nom personnel nom, nom commun), pronom, adjectif, et une combinaison des formes qui sont précédents.

Basé sur la fonction, la forme de l'appellation Poil de Carottes peut être classée comme deux, à savoir comme signe d'existence encore relation (fonction de fatik) et comme outilcontrôleur d'interaction. La volonté suivante décrit les formes de d'appellation et la fonction d'appellation. Cette recherche contribue à la recherche que j'emaninerai sous forme d'exemples et de théories utilisées à partir de cette recherche. D'après les recherches ci-dessus, il semble très important de prêter attention à l'appellation dans une conversation.

L'avantage pratique est que l'interlocuteur est capable de comprendre ce que nous disons. Bien que l'avantage théorique soit d'ajouter des références de recherche sur l'appellation, de fournir aux lecteurs et aux chercheurs des connaissances sur les catégories de salutation et la façon dont elles sont utilisées

sur la base des deux études précédentes, il existe plusieurs similitudes et différences avec la recherche examinée par l'auteur.

Cette équation de recherche est la théorie utilisée. La différence entre ces études est le sujet de recherche. La recherche que fera le chercheur examinera le même problème, à savoir l'appellation. La différence entre cette étude et les recherches menées par Rahayu (2012) et Maulida (2013) réside dans la forme et l'utilisation de l'appellation. En outre, cette étude utilise différentes sources de données.

Le roman de Muriel Barbery raconte l'histoire de la conscience sociale de classe dans la société française avec un certain nombre de conflits personnels. Ce roman a également été traduit en indonésien par une romancière indonésienne nommée Eka Kurniawan et le roman est intitulé "*Kemolekan Landak*" par l'écrivain français Muriel Barbery. En tant que best-seller international en Italie, en Allemagne, en Espagne et en Corée du Sud. Ce roman a également été apprécié de la critique littéraire et de diverses récompenses, comme le Prix des Bibliothèques 2007. Ceci est attesté par la traduction de ce roman en indonésien. Ce roman a également été réalisé sous la forme d'un film et d'une série télévisée.

Le choix du Roman de l'Élégance du Hérisson de Muriel Barbery a certainement ses propres raisons. Le premier est bien sûr le facteur de la renommée roman de l'Élégance du Hérisson de Muriel Barbery. La raison suivante est que dans ce roman, il existe de nombreux dialogues entre personnages. Dans chaque dialogue, vous trouverez les mots d'appellation utilisés entre l'orateur et l'interlocuteur.

L'écrivain a choisi le roman parce qu'il contenait des énoncés dans diverses situations de conversation, ce qui l'aidait vraiment à trouver les données dont l'auteur avait besoin. dans le Roman de l'Élégance du Hérisson de Muriel Barbery, l'auteur a inventé une variété de mots, phrases, noms ou titres utilisés comme hommage, appréciation, ou même simplement pour rendre les interlocuteurs heureux et confortables.

Par conséquent, les auteurs souhaitent analyser plus en détail l'appellation dans le roman et approfondir une étude intitulée "utilisation des Mots d'Appellation en Français dans le Roman de l'Élégance du Hérisson de Muriel Barbery".

### **B. Identification des Problèmes**

Sur la base du contexte du problème qui est décrit précédemment, le chercheur identifie le problème comme suit :

1. Les appellations françaises sont très diverses.
2. Le lecteur ne sait pas quels facteurs influencent une appellation.

### **C. Limitation du problème**

La discussion sur l'appellation est très large. Cependant, sur la base du contexte ci-dessus, alors le problème abordé dans cette recherche concerne les catégories d'appellation trouvées dans le roman de l'Élégance du Hérisson de Muriel Barbery.

Par conséquent, cette étude de recherche est limitée uniquement aux catégories d'appellation en regardant le contexte et les facteurs qui l'influencent. pour éviter les problèmes communs de l'objet étudié dans cette étude.

### **D. Formulation des Problèmes**

Basé sur l'identification de problème et la limitation du problème de cette recherché, ci-dessus on peut formuler des problemes qui seront analysées dans cette recherché comme suite:

1. Quelles sont les catégories d'appellation dans le Roman de l'Élégance du Hérisson de Muriel Barbery?
2. Quelles sont les facteurs des mots d'appellation dans le Roman de l'Élégance du Hérisson de Muriel Barbery?

### **E. But de la Recherche**

Basé sur l'identification du problème et la limitation du problème, la formulation de cette recherche est formée comme suivant :

1. Décrire les catégories d'appellation dans le Roman de l'Élégance du Hérisson de Muriel Barbery.
2. Décrire les facteurs des mot l'appellation dans le Roman de l'Élégance du Hérisson de Muriel Barbery.

### **F. Avantage de la Recherche**

Une bonne recherche est une recherché ayant des avantages pour les lecteurs. Voilà pourquoi, on souhaite que cette recherché sont destines (à) :

1. Étudiant

Cette recherche est aux étudiants de la section française comme une référence du cours Production orale sur l'appellation et pour qu'ils approfondissement et développent cette recherche à l'avenir.

## 2. Professeur

Cette recherche peut être utilisée comme source d'éducation pour le cours de français: linguistique.

## 3. Section française

Cette recherche a pour but de donner des informations sur d'appellation dans la langue française.

## 4. L'auteur

La mise en œuvre de cette mémoire est une expérience pour compléter des études en enseignement de la langue française. L'achèvement de cette recherche est la preuve d'un engagement dans l'apprentissage et l'auteur espère que cette recherche pourra être une référence pour les futurs chercheurs avec la même étude.

